

Zagreb, 29. kolovoza 2011.

Priopćenje za tisak

Danas se u Zagrebu sastaju Jana Veber, predsjednica slovenskog udruženja konferencijskih prevoditelja (ZKTS – Združenje konferenčnih tolmačev Slovenije) i Marija Maras, predsjednica Hrvatskog društva konferencijskih prevoditelja (HDKP).

Razgovarat će se o mogućnostima za suradnju te razmijeniti iskustva i informacije o konferencijskom prevođenju za institucije Europske unije. U Europskoj komisiji i Europskom parlamentu zaposleno je ukupno 18 slovenskih konferencijskih prevoditelja, dok ostali konferencijski prevoditelji akreditirani za slovenski jezik (njih oko 55) rade za institucije Europske unije kao samostalni konferencijski prevoditelji, žive u Ljubljani i redovito putuju u Bruxelles.

Hrvatska još nema zaposlene konferencijske prevoditelje u Bruxellesu, a na popisu institucija EU-a još od 2005. godine nalazi se značajan broj akreditiranih hrvatskih konferencijskih prevoditelja (nakon prvog akreditacijskog ispita 2005. godine njih 15, a nakon zadnjeg održanog u srpnju ove godine ima ih ukupno oko 60 s različitim jezičnim kombinacijama) koji su na raspolaganju za sve sastanke institucija EU-a na kojima je hrvatski predviđen kao radni jezik.

Osim toga razgovarat će se o konferencijskom prevođenju za državne institucije i obveznike javne nabave te o javnim natječajima za usluge konferencijskog prevođenja.

ZKTS i HDKP srodna su strukovna udruženja koja promiču kvalitetu konferencijskog prevođenja te se zalažu za transparentno i izravno angažiranje profesionalnih konferencijskih prevoditelja temeljem odgovarajućih stručnih sposobnosti i relevantnog iskustva.

Marija Maras
Predsjednica Hrvatskog društva konferencijskih prevoditelja